


BDÜ Fotoausstellung

11.10.2018 bis 18.01.2019

Amtsgericht Erlangen



DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER BEIM NÜRNBERGER PROZESS 1945/1946

Die Geburtsstunde des
modernen Simultandolmetschens

Ausstellung während der Öffnungszeiten des Gerichts

- mit Fotografien von Ray d'Addario
- konzipiert von Dr. Theodoros Radisoglou
- in Zusammenarbeit mit dem
Amtsgericht Erlangen

Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer
Bayern



EINLADUNG

BDÜ Fotoausstellung „Dolmetscher und Übersetzer beim Nürnberger Prozess 1945/1946“

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) Landesverband Bayern e. V. und das Amtsgericht Erlangen laden Sie und Ihre Freunde zur Eröffnung der Fotoausstellung am **Donnerstag, 11. Oktober 2018, um 17:00 Uhr** im Foyer des Amtsgerichts Erlangen (Mozartstr. 23) herzlich ein.

PROGRAMMGESTALTUNG BEI DER ERÖFFNUNG

- Grußworte
 - **Dr. Margit Zorn**, Direktorin des Amtsgerichts Erlangen
 - **Norma Kessler**, Präsidentin des BDÜ
- **Dr. Theodoros Radisoglou**, beeidigter Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ): „Dolmetscher und Übersetzer beim Nürnberger Prozess“
- **Prof. h. c. Dr. Klaus Kastner**: „Der Nürnberger Prozess gegen die Hauptkriegsverbrecher – historische, rechtliche und politische Aspekte“

Der BDÜ und die Direktorin des Amtsgerichts laden zum geselligen Beisammensein mit kleinem Imbiss ein.

Änderungen vorbehalten.

DR. THEODOROS RADISOGLOU (BDÜ)

Die Rolle der Dolmetscher und Übersetzer beim Nürnberger Prozess

Richter und Ankläger, Angeklagte und Verteidiger mussten in vier Sprachen miteinander kommunizieren. Den Dolmetschern und Übersetzern kam daher eine tragende Rolle im Verfahren gegen die Hauptkriegsverbrecher des Nazi-Regimes zu. Spezielle Maschinen wurden konstruiert und nicht von ungefähr wurde das Verfahren zur Geburtsstunde des Simultandolmetschens.

Dr. Theodoros Radisoglou ist beeidigter Dolmetscher und Übersetzer am Landgericht Nürnberg-Fürth und hat für den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) diese Ausstellung mit den Fotos von Ray D'Addario konzipiert sowie immer wieder in Aufsätzen und Vorträgen über die Nürnberger Dolmetscher und ihre Arbeitsbedingungen berichtet.

PROF. H. C. DR. KLAUS KASTNER

Der Nürnberger Prozess gegen die Hauptkriegsverbrecher – historische, rechtliche und politische Aspekte

Das Verfahren vor dem Internationalen Militärtribunal war ein Novum im Völkerrecht. Erstmals in der Geschichte der Völker wurden Politiker, Militärs und Wirtschaftsführer eines Kriegsgegners wegen Kriegsverbrechen und Verbrechen gegen die Menschlichkeit strafrechtlich zur Verantwortung gezogen.

Prof. Dr. Klaus Kastner, Präsident des Landgerichts Nürnberg-Fürth a. D. und Honorarprofessor an der Universität Erlangen-Nürnberg, veröffentlichte mehrere Aufsätze und Bücher, insbesondere zu völkerrechtlichen Aspekten der Nürnberger Prozesse.



RAY D'ADDARIO

Die Ausstellung zeigt einige Fotografien von Ray D'Addario, seinerzeit Fotograf im Dienst der US-Army, und dokumentiert die Prozessatmosphäre mit besonderem Augenmerk auf die Rolle der Dolmetscher und Übersetzer.



Die Fotoausstellung ist eine Leihgabe des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) Landesverband Bayern e. V.



**Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer
Bayern**

Herausgeber und Veranstalter:
Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)
Landesverband Bayern e. V.

1. Vorsitzender: Lothar Bernert
VR 4811 | Amtsgericht München

Rottmannstraße 11
80333 München
T: 089 283330
F: 089 2805451
by@bdue.de
by.bdue.de

Stand: 8/2018. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Fotos: © Ray d'Addario | Gestaltung: Thorsten Weddig Grafik & Layout, Essen